

Deutsch

Bitte lesen Sie die folgenden Punkte sorgfältig durch, BEVOR Sie den Gepäckträger auf Ihrem

Fahrad montieren:

1 Bitte prüfen Sie vor der Montage des Gepäckträgers, ob alle im Lieferumfang enthaltenen

Teile vorhanden sind. Bei etwaigen Fragen zu Ihrem Fahrrad und der Montierbarkeit eines

Gepäckträgers kontaktieren Sie bitte Ihren Fahrradhändler oder der Schindelhauer Bikes.

2 Der Gepäckträger TUBUS Fly ist ausschließlich zur Montage über dem Hinterrad geeignet

und zugelassen. Es darf nur artikel-spezifisches Montagematerial benutzt werden. Bitte

beschreiben Sie die Anzugsmomente und Typbeschriftungen (Norm und Festigkeit) der

einzelnen Befestigungselemente auf der Montageskizze. Anzugsmomente sind in Nm

(Newtonmeter) anzugeben. Das korrekte Anzugsmoment wird mittels eines Drehmoment-

Schlüssels erzielt.

3 Der Gepäckträger ist für eine maximale Zuladung von 18 kg zugelassen. Der Gepäckträger

ist nicht für die Befestigung eines Kindersitzes/die Mitnahme eines Kindes zugelassen. Tu-

bus-Gepäckträger sind grundsätzlich nicht für die Geförderung von Personen zugelassen.

Der Gepäckträger ist nicht zur Befestigung eines Fahrradanhängers geeignet. Es dürfen

keine Zusatzteile (Kindersitz / Kindersitz) am Träger

festgelegt werden. Ein Kindersitz, der mittels Querschwivbindung auf unseren Gepäckträ-

gern befestigt wird, wie auch das Mitnehmen von Personen auf dem Gepäckträger ge-

fahren Leib und Leben des Kindes oder der mitführenden Person!

4 Die bauliche Veränderung des Gepäckträgers ist herstellerseitig unzulässig. Sollten Sie

bauliche Veränderungen am Gepäckträger vornehmen, gefährden Sie Ihre eigene und die

Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer. Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch

die bauliche Veränderung der von uns hergestellten Produkte entstanden sind.

Bitte überprüfen Sie sich, dass das für das Fahrrad zuzulassene Gesamtgewicht nicht überschrit-

2 Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsmittel Ihres Fahrrads (Schrauben, Muttern,

ten und

Schneispannar) fest angezogen und gesichert sind und dass der Gepäckträger keine Be-

3 Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrrad, sodass sowohl

Schadungen aufweist.

and left sides of the bike should carry a similar weight. Please note that any additional

3 Make sure that the weight of luggage is evenly distributed onto your bike. Both right

1 Make sure that the permissible total weight of your bicycle has not been exceeded.

2 Make sure of all fastening elements of your bike (screws, nuts, quick-release skewers)

are properly tightened and locked, and that your rack does not show any damage.

3 The carrier TUBUS FLY is only intended to be mounted above the rear wheel of your bike.

2 The carrier TUBUS FLY is only intended to be mounted above the rear wheel of your bike.

Only item-specific mounting components must be used. Please closely follow the recom-

ended torque and description (standard and strength) of each fastening element as

specified in the assembly drawing. Tightening torques are stated in Nm (Newton meter).

3 The carrier is suitable for a maximum load of 18 kilograms. The carrier is not suitable

to attach a child seat and will not support the weight of a child. Tubus carriers are not

intended to transport passengers and cannot carry people. The carrier is not suitable for

mounting a bicycle trailer. It is not permitted to fix any accessories by a pressure-type

connection (e.g. metal-clamps/child seat) on the carrier. A child seat fastened by means

of a pressure-type connection on our carrier, or the transport of a persons/ on the carrier,

places the life of the child, or transported persons in danger!

4 Any kind of physical or technical change have hazardous you or your fellow by the manu-

facturer disclaims liability for any kind of technical change on the carrier produced

by us.

Please check all following safety features before each ride:

1. Make sure that the permissible total weight of your bicycle has not been exceeded.

2. Make sure of all fastening elements of your bike (screws, nuts, quick-release skewers)

are properly tightened and locked, and that your rack does not show any damage.

3. Make sure that the weight of luggage is evenly distributed onto your bike. Both right

and left sides of the bike should carry a similar weight. Please note that any additional

monétrique

Newton x mètre (Nm). Pour obtenir le couple de serrage adéquat, utilisez une clé dyna-

1 Avant de commencer à monter le porte-bagages, vérifiez que son kit de montage compor-

te toutes les pièces nécessaires. Si vous avez des questions sur votre vélo ou sur la com-

positionnement des bagages, veuillez contacter votre revendeur.

2 Assurez-vous de bien visser les bagages sur le vélo. Les bagages doivent être attachés sur le porte-ba-

gages conformément aux consignes du fabricant. Assurez-vous qu'aucune sangle ne risque

de se prendre dans les rayons.

4 Assurez-vous que les bagages sont bien attachés sur le porte-bagages et que l'éclairage et

les catadioptres sont bien visibles pour les usagers de la route.

5 Pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire d'enlever tous les accessoires

fixés sur le vélo, tels que paniers, sacs, avant de transporter le vélo dans une voiture

(ou dans tout autre moyen de transport).

Conditions de garantie

1. La société tubus carrier systems gmbh offre une garantie de 30 ans sur tous les por-

te-bagages tubus ayant été fabriqués à partir de l'année 2009. Le domaine d'application des

porté-bagages tubus ne sont pas conçus pour transporter des personnes. Le porte-ba-

gages n'est pas conçu pour tirer une remorque quel que soit le vélo. Il est interdit de fixer des pièces sup-

plémentaires ne portant pas de raccords à sertir (p. ex. colliers de serrage

métalliques / sièges enfants) sur le porte-bagages, tout comme le transport d'une personne sur le porte-bagages, met en

danger la vie ou l'intégrité physique de l'enfant ou de la personne transportée.

4 Toute modification du porte-bagages est strictement interdite par le fabricant. Une mo-

dification peut entraîner un usage non prévu et d'autres usages de la route. Nous

déclinons toute responsabilité en cas de dommages liés à toute modification technique

réalisée sur des pièces que nous avons fabriquées.

1. Assurez-vous de ne pas avoir dépassé le poids maximal autorisé de votre vélo.

2. Assurez-vous que tous les éléments de fixation de votre vélo (vis, écrous, blocages rapi-

des) sont bien serrés et sécurisés et que le porte-bagages ne présente aucun dommage.

3. Vérifiez à partir le poids de votre bagage de manière équilibrée de chaque côté du vélo.

rechts wie links das etwa gleiche Gewicht angeordnet ist. Beachten Sie, dass das zusätzli-

che Mittlthren von Gepäck das Fahrverhalten Ihres Fahrrads verändert (insbesondere beim

Lenken und Bremsen!). Gepäckstücke (Gepäcktaschen) sind nach Angaben des Herstellers

auf dem Gepäckträger zu befestigen. Achten Sie darauf, dass keine losen Gurte von Ge-

päckstücken von anderen sind, die sich im Laufrad verfangen können.

4. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke so auf dem Gepäckträger befestigt sind, dass alle

Reflektoren und Leuchten für andere Verkehrsteilnehmer gut erkennbar sind.

5. Aus Sicherheitsgründen sind alle Komponenten wie z. B. Körbe oder Taschen unbedingt

fern! vor dem Transport des Rades auf einem Pkw (oder anderen Transportfahrzeugen) zu ent-

fernen!

Garantiebedingungen:

1. Die tubus carrier systems gmbh gewährt ab dem Produktionsjahr 2009 eine Garantieris-

tenzeit von 30 Jahren auf alle Tubus-Gepäckträger. Der Geltungsbereich der Garantieleistungen ist

weltweit. Die gesetzlich geltende Gewährleistungsfrist von 2 Jahren (nach EU-Recht) wird

durch die Garantiezusage von 30 Jahren nicht eingeschränkt. Inmehral der ersten 3 Jahre

wird eine Möbilitätsante bei Gepäckträgerbruch an jedem Ort der Welt gewährt.

2. Die Garantie gilt ausschließlich für das Totälversagen eines Gepäckträgers durch Bruch bei

bestimmungs-gemäÙer Montage vorzuziehen. Produkte mit Gewährleistungs- oder Garantie-

Kaubriegel des Gepäckträgers vorzuziehen. Produkte mit Gewährleistungs- oder Garantie-

mängel sind dem jeweiligen Importeur frei einzusenden. Die Adressen der jeweiligen

Händler und Importeure finden Sie unter www.tubus.com. In Deutschland wenden Sie sich

bitte an Ihren Fachhändler oder senden Sie bitte die Produkte direkt frei an den Hersteller:

tubus carrier systems gmbh | Virnkamp 24 | 48157 Münster

www.tubus.com | tubus@tubus.com

weight (luggage/goods) on your bike influences the handling of your bike (especially whilst

steering and braking). Luggage (bicycle panniers) must be fixed onto the carrier according

to the mounting instructions of the pannier/bag manufacturer. Make sure that there are

no loose straps on any kind of luggage, which could be caught up in the rotating wheels

of your bike

4. Ensure that all reflectors and lights on your bike remain clearly visible, and are not covered

by your luggage items / panniers.

5. For safety reasons, all components such as baskets or bags need to be strictly removed

prior to any transport of a bicycle by car (or other transport vehicles).

Warranty requirements:

1. Starting from the production year 2009, tubus carrier systems gmbh provides a global

guarantee for tubus carriers with a time limit of 30 years. This worldwide guarantee of 30 ye-

ars does not reduce the 2-year warranty-period regulated by law (according to EU law). Wit-

hin the first 3 years, a mobile guarantee for carrier break is provided in any location globally.

2. The guarantee applies solely for a total technical

failure/breakdown of a carrier by intended use. Any other damage due to overload, mood-

ification, crash or improper assembly, or damage not considerably affecting the function of

the carrier itself such as scratches, corrosion or deformation are explicitly excluded from any

guarantee claims.

3. The guarantee services can only be claimed by the first owner of the product. An original

sales receipt must be provided by the customer as proof of purchase. Defective carriers

within the guarantee for which warranty benefits are to be claimed should be dispatched

(postage paid by sender) to your country agent. You can find the address of dealers and

country agents on www.tubus.com. In Germany please contact your dealer or send your

product directly to the manufacturer tubus carrier systems gmbh (postage paid by sender).

tubus carrier systems gmbh | Virnkamp 24 | 48157 Münster | GERMANY

www.tubus.com | tubus@tubus.com

Sachez que transporter un bagage sur un vélo en modifie la tenue de route (notamment

la direction et le freinage). Les bagages (sacoches) doivent être attachés sur le porte-ba-

gages conformément aux consignes du fabricant. Assurez-vous qu'aucune sangle ne risque

de se prendre dans les rayons.

4 Assurez-vous que les bagages sont bien attachés sur le porte-bagages et que l'éclairage et

les catadioptres sont bien visibles pour les usagers de la route.

5 Pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire d'enlever tous les accessoires

fixés sur le vélo, tels que paniers, sacs, avant de transporter le vélo dans une voiture

(ou dans tout autre moyen de transport).

Conditions de garantie

1. La société tubus carrier systems gmbh offre une garantie de 30 ans sur tous les por-

te-bagages tubus ayant été fabriqués à partir de l'année 2009. Le domaine d'application des

porté-bagages tubus ne sont pas conçus pour transporter des personnes. Le porte-ba-

gages n'est pas conçu pour tirer une remorque quel que soit le vélo. Il est interdit de fixer des pièces sup-

plémentaires ne portant pas de raccords à sertir (p. ex. colliers de serrage

métalliques / sièges enfants) sur le porte-bagages, tout comme le transport d'une personne sur le porte-bagages, met en

danger la vie ou l'intégrité physique de l'enfant ou de la personne transportée.

4 Toute modification du porte-bagages est strictement interdite par le fabricant. Une mo-

dification peut entraîner un usage non prévu et d'autres usages de la route. Nous

déclinons toute responsabilité en cas de dommages liés à toute modification technique

réalisée sur des pièces que nous avons fabriquées.

1. Assurez-vous de ne pas avoir dépassé le poids maximal autorisé de votre vélo.

2. Assurez-vous que tous les éléments de fixation de votre vélo (vis, écrous, blocages rapi-

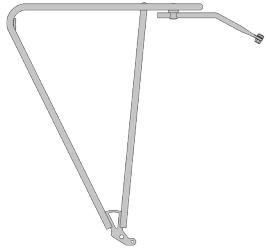
des) sont bien serrés et sécurisés et que le porte-bagages ne présente aucun dommage.

3. Vérifiez à partir le poids de votre bagage de manière équilibrée de chaque côté du vélo.



Arthur / Antonia / Wilhelm / Ludwig XIV (ab / from / à partir de 2021)

Gepäckträger / Pannier Rack / Porte-bagages (Art.-Nr. / Item No. / Art. Nr. BT.GT.0.133/-142)



TUBUS Fly

schindelbauer

Schindelbauer Bikes

Belt-driven. Since day one.

Schindelbauer Bikes

c2g-engineering Gmbh

Schlesische Str. 27

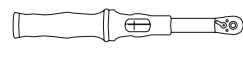
10997 Berlin | Germany

service@schindelbauerbikes.de

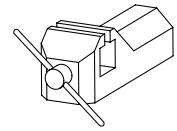
Tel.: +49 (0) 30 695 351 900

www.schindelbauerbikes.com

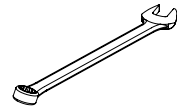
Benötigte Werkzeuge / Required Tools / Outils indispensables



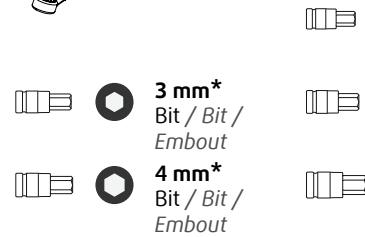
Drehmomentschlüssel* /
torque wrench /
clé dynamométrique



Schraubstock* empfohlen /
vice recommended / étau
recommandé



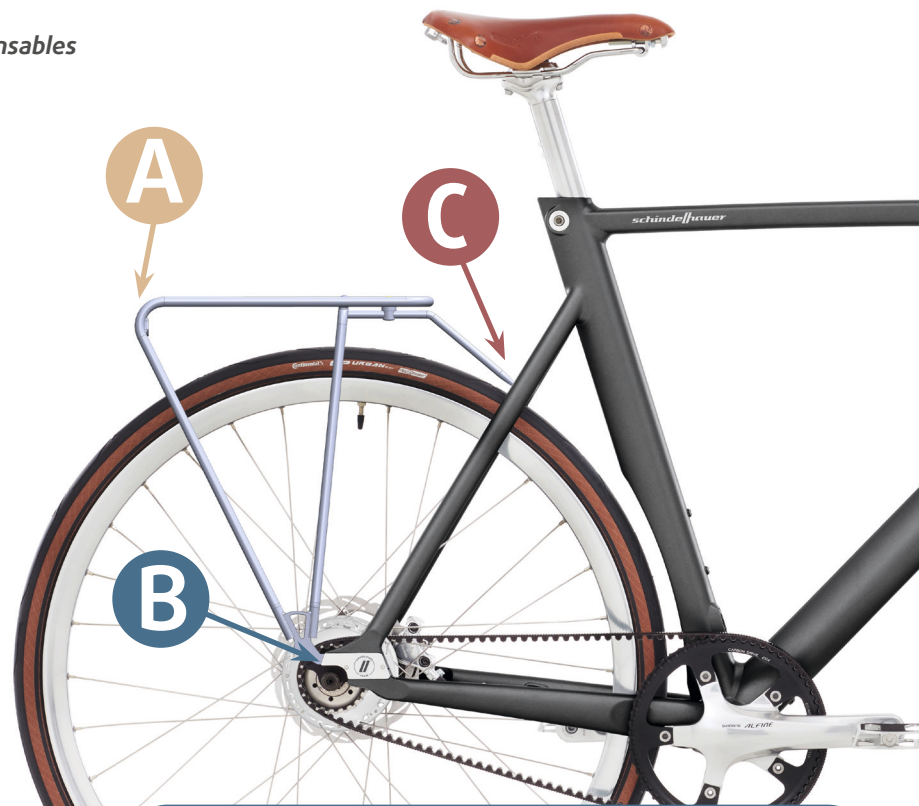
SW8 Maulschlüssel * ** /
open wrench /
clé plate



TX8*
Bit / Bit /
Embout
TX20*
Bit / Bit /
Embout
TX25*
Bit / Bit /
Embout

* Nicht im Lieferumfang enthalten / not included / n'est pas un élément de la livraison

** Nur für die Montage an Ludwig XIV oder Wilhelm notwendig / Only necessary for mounting on a Ludwig XIV or Wilhelm / Uniquement nécessaire pour le montage sur Ludwig XIV ou Wilhelm



Lieferumfang / scope of delivery / contenu

- | | | |
|--|---------------------|--|
| 1 x Gepäckträger / Pannier Rack / Porte-bagages | 5 M5 | 10 6 x 12 mm |
| 2 M6 x 6 mm 12 x 16 mm | 6 8 mm | 11 5,3 x 10 mm |
| 3 240 x 8 mm | 7 15 x 12 x 7,6 mm | 12 Abdeckplatte / cover / plaque de couverture |
| 4 M5 x 8 mm | 8 M5 x 12 mm | 13 M4 x 6 mm |
| | 9 M6 x 12 mm | 14 M5 x 35 mm |

A

1 13 4-5 Nm 12

B

1 14 5-6 Nm

Bitte demontieren Sie die Abdeckplatte.
(Das Hinterrad ist eingebaut, jedoch zur Verständlichkeit hier nicht abgebildet)

Please remove the cover plate.
(The rear wheel is built in, but not illustrated here for clarity)

Veillez démonter la plaque de couverture.
(La roue arrière est insérée, mais pas illustrée ici pour raisons de clarté)

2

1 4

Bitte fixieren Sie den Gepäckträger vorerst nur handfest.
At this stage, ensure the pannier rack is tightened by hand only.
Veillez fixer pour le moment le porte-bagages uniquement à la main.

3

1

Bringen Sie die obere Auflagefläche des Gepäckträgers in die Waagerechte.
Align the upper support surface of the rack in a horizontal position.
Alignez la surface de support supérieure du porte-bagages horizontalement.

C

1 4-5 Nm 9 10 7 6 1 2 3

Ludwig XIV / Wilhelm 14 5-6 Nm 5 II

Arthur / Antonia II 8 5-6 Nm

3 Je nach Rahmengröße muss die Strebe durch Biegen angepasst werden. Spannen Sie hierfür den Stab (Bauteil 3) in einen Schraubstock. Beachten Sie dabei die Ausrichtung.

Depending on the frame size, the strut must be adjusted by bending. To do this, clamp the rod (component 3) in a vice. Pay attention to the orientation.

Schraubstock
vice
étau

Selon la taille du cadre, la tige doit être ajustée par cintrage. Pour ce faire, bloquez la tige (composant 3) dans un étau. Prenez en compte l'orientation.

4

II 8 5-6 Nm 14 5-6 Nm 5 II

Arthur Antonia Ludwig XIV Wilhelm

Hinweis: Zur Montage muss ggf. das Hinterrad entfernt werden.
Note: The rear wheel may have to be removed for mounting.
Attention: La roue arrière peut devoir être enlevée pour le montage.

B

4 Bitte ziehen Sie die Schraube 4 mit 7-9 Nm an (Bild B/2). Überprüfen Sie alle Anzugsdrehmomente. Danach montieren Sie die Abdeckplatten (Bild B/1).

Please tighten the screw 4 with 7-9 Nm (Fig. B / 2). Ensure all tightening torques are correctly carried out. Then fit the cover plates (Fig. B / 1).

Veillez serrer la vis 4 avec 7-9 Nm (Fig. B / 2). Vérifiez tous les couples de serrage. Montez ensuite les plaques de couverture (Fig. B / 1).